

EN USER MANUAL
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FR NOTICE D'UTILISATION
DE BEDIENUNGSANLEITUNG

MPAGE1r

1-ZONE DESKTOP PAGING STATION

 **wecler**

1. IMPORTANT NOTE	04
1.1. Precautions	04
2. INTRODUCTION	04
3. INSTALLATION and CONNECTION	05
4. OPERATION	05
5. FUNCTION LIST	06
6. FUNCTION DIAGRAM	06
7. TECHNICAL CHARACTERISTICS	19

All numbers subject to variation due to production tolerances. ECLER SA reserves the right to make changes or improvements in manufacturing or design which may affect specifications.



1. IMPORTANT NOTE

Congratulations! You are the owner of a carefully designed and manufactured product. We would like to thank you for choosing our MPAGE1r paging station.

For the maximum effectiveness of the paging station, it is **VERY IMPORTANT** that you read this User's Guide carefully and follow the recommendations contained herein.

In order to guarantee the optimum operation of this unit, we strongly recommend that its maintenance be carried out by our Authorised Technical Services.

1.1. Precautions



The working environment should be dry and completely dust-free.

Do not expose the unit to rain or water splashes, and do not place liquid containers or incandescent objects like candles on top of the unit.

Any change in the configuration of the unit must be carried out by a qualified technician.

Before any work is done on the unit it should be disconnected from the power source.

2. INTRODUCTION

MPAGE1r is a real time desktop ("*paging*") station. Connecting the paging station to equipment with a microphone input such as the SAM/eSAM series, DAM614, MIMO/MIMOSG series, CA series, HMA/eHMA series, etc., you can send voice messages in real time.

The key features of the MPAGE1r are:

- 1 voice message activation key (PAGE)
- Gooseneck microphone
- Euroblock type balanced audio connector
- Euroblock type TRIGGER connector for remote control of external equipment (N.O./N.C internally selectable)

3. INSTALLATION and CONNECTION

Installing an MPAGE1r unit consists of the following steps:

1. Installation of audio wiring: remove the screw in the bottom of the device, and slide the bottom plate to access the connectors. Hole the rubber grommet and pass the audio cable through it. Cable balancing between the MICR connection of the MPAGE1r and the audio input of the receiving equipment (mixer, audio matrix, etc.):

Live or direct signal	>	Terminal +
Cold or inverted signal	>	Terminal -
Ground	>	Terminal ⊥

The audio cable also delivers the *phantom* power required for the MPAGE1r unit to operate and which must be supplied remotely by the receiver.

2. Installation of TRIGGER control wiring (optional): the status of the control signal of the TRIGGER connector can be selected by means of an internal jumper – Normally Open (N.O.) or Normally Closed (N.C.). When N.O. is selected, control signal will be active while the PAGE key is pressed. When N.C. is selected, control signal will be inactive while the PAGE key is pressed. The control signal is used for the remote control of certain functions of external equipment, such as to enable the MUTE function of an MIMO88 unit using one of its GPI inputs, a MUTE input on a SAM mixer, etc.

Note: *the TRIGGER control signal is not a power-free contact closure; rather, it operates thanks to a circuit based on MOSFET devices. For more information, consult the technical features of the equipment.*

3. Adjust the microphone level of the receiver equipment

The console microphone is a non-extractable *electret cardioid* type mounted on a flexo. It is supplied with an "anti-pop" foam windshield.

4. OPERATION

Once the MPAGE1r unit is connected to the receiver, messages are sent by pressing the PAGE key and keeping it pressed while the voice message plays.

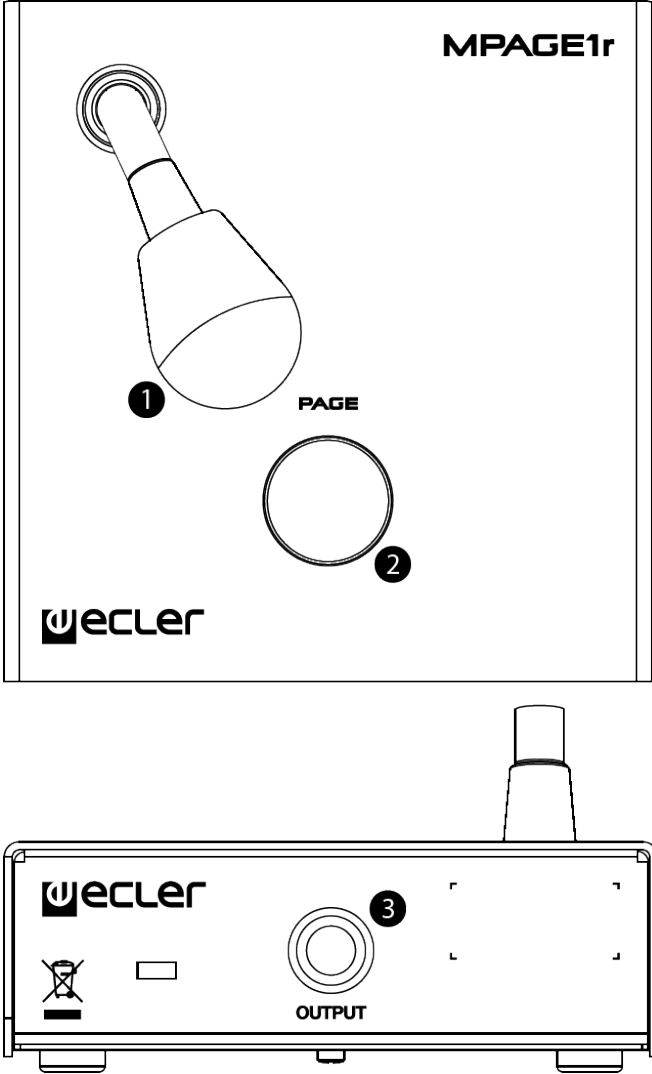
If the receiver has a "talkover" function that works by automatically detecting the signal delivered by the microphone or by closing the external contact using the TRIGGER connector, the sound in the areas where the message is being received will be attenuated or muted

- while the message is being delivered if there is automatic level detection (PAGE key pressed + message playing) or
- as long as the PAGE key is pressed if activated by closing the contact

5. FUNCTION LIST

- 1. PAGE key
- 2. Gooseneck microphone
- 3. Rubber grommet

6. FUNCTION DIAGRAM



MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

1. NOTA IMPORTANTE	08
1.1. Precauciones	08
2. INTRODUCCIÓN	08
3. INSTALACIÓN y CONEXIONADO	09
4. FUNCIONAMIENTO	09
5. LISTA DE FUNCIONES	10
6. DIAGRAMA DE FUNCIONES	10
7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	19

Todos los datos están sujetos a variación debida a tolerancias de producción. ECLER S.A. se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en la fabricación o diseño que pudieran afectar las especificaciones.



1. NOTA IMPORTANTE

¡Enhorabuena!. Vd. posee el resultado de un cuidadoso diseño y una esmerada fabricación. Agradecemos su confianza por haber elegido nuestra estación de avisos MPAGE1r.

Para conseguir la máxima operatividad y rendimiento del aparato, antes de su conexión, es **MUY IMPORTANTE** leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que se especifican en este manual.

Para garantizar el óptimo funcionamiento de este aparato recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

1.1. Precauciones



El ambiente de trabajo deberá ser seco y estar totalmente libre de polvo.

No exponga el aparato a la caída de agua o salpicaduras, no ponga encima objetos con líquido ni fuentes de llama desnuda, como velas.

Cualquier cambio en la configuración debe ser realizada por personal técnico cualificado.

En caso de requerir alguna intervención, el aparato debe desconectarse previamente de la alimentación.

2. INTRODUCCIÓN

MPAGE1r es una consola de avisos de voz en tiempo real (*"paging"*) de sobremesa. Su conexión a equipos con entrada de micrófono, como serie SAM/eSAM, DAM614, serie MIMO/MIMOSG, serie CA, serie HMA/eHMA, etc. permite la difusión de mensajes de voz en tiempo real.

Las características principales de la MPAGE1r son:

- 1 tecla de activación del mensaje de voz (PAGE)
- Micrófono de cuello de cisne
- Conector de audio balanceado tipo Euroblock
- Conector TRIGGER tipo Euroblock para control remoto de equipos externos (N.O./N.C. seleccionable)

3. INSTALACIÓN y CONEXIONADO

La instalación de una unidad MPAGE1r consta de los siguientes pasos:

1. Instalación del cableado de audio: retirar el tornillo de la parte inferior para quitar la tapa trasera (deslizándola) y así acceder a los conectores. Agujerear el pasa-cables de goma y pasar el cable de audio a través de él. Cable balanceado entre el conector MICR de la MPAGE1r y la entrada de audio del equipo receptor (mezclador, matriz de audio, etc.):

Vivo o señal directa	>	Terminal +
Frío o señal invertida	>	Terminal -
Masa	>	Terminal ⊥

El cable de audio entrega también la alimentación *phantom* que requiere la unidad MPAGE1r para su funcionamiento, y que debe ser suministrada remotamente por el equipo receptor.

2. Instalación del cableado de control TRIGGER (opcional): el conector TRIGGER presenta una señal de control cuyo estado puede ser seleccionado por medio de un jumper interno – normalmente abierto (N.O.) o normalmente cerrado (N.C). Cuando está seleccionado N.O., la señal de control estará activa mientras la tecla PAGE está pulsada. Cuando está seleccionado N.C., la señal de control está inactiva mientras la tecla PAGE está pulsada. Dicha señal de control se emplea para controlar remotamente determinadas funciones de equipos externos, como por ejemplo, para habilitar una función MUTE en una unidad MIMO88 mediante una de sus entradas GPI, una entrada MUTE de un mezclador serie SAM, etc.

Nota: la señal de control TRIGGER no es un cierre de contacto libre de potencial, sino que actúa gracias a un circuito basado en dispositivos MOSFET. Para más información, vea las características técnicas del equipo.

3. Ajuste del nivel de micrófono en el equipo receptor

El micrófono de la consola es del tipo *electret cardioide*, montado en un flexo y no extraíble. Se suministra con una cubierta de espuma “*anti-pop*”.

4. FUNCIONAMIENTO

Una vez conectada la unidad MPAGE1r al equipo receptor el envío de mensajes se realiza pulsando la tecla PAGE y manteniéndola pulsada mientras se efectúa la locución del mensaje de voz.

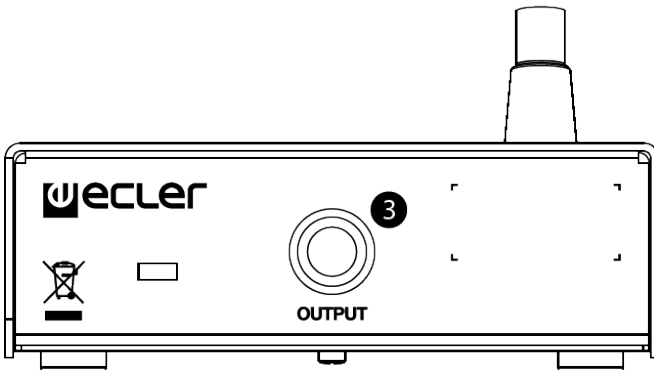
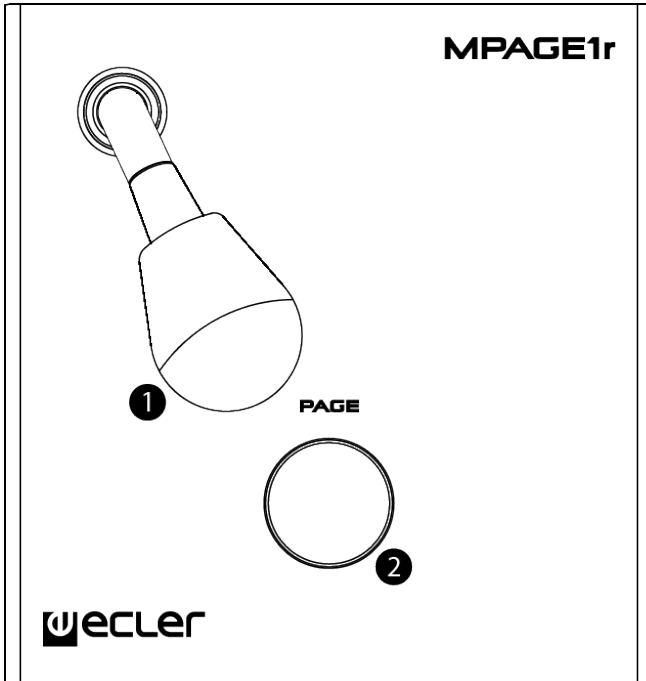
Si el equipo receptor está dotado de función “*talkover*”, bien por detección automática de la señal entregada por el micrófono, bien por cierre de contacto externo mediante el conector TRIGGER, el contenido sonoro existente en las zonas de destino será atenuado o enmudecido durante:

- el intervalo de duración efectiva del mensaje en el caso de detección automática de nivel (tecla PAGE pulsada + locución en curso) ó
- el tiempo en que la tecla PAGE se encuentre pulsada en el caso de activación por cierre de contacto

5. LISTA DE FUNCIONES

- 1. Pulsador PAGE
- 2. Micrófono de cuello de cisne
- 3. Pasa-cables de goma

6. DIAGRAMA DE FUNCIONES



NOTICE D'UTILISATION

1. NOTE IMPORTANTE	12
1.1. Précautions	12
2. INTRODUCTION	12
3. INSTALLATION et CONNEXIONS	13
4. FONCTIONNEMENT	13
5. LISTE DE FONCTIONS	14
6. SCHÉMA DE FONCTIONS	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	19

FR

Toutes les valeurs mentionnées dans ce document sont susceptibles d'être modifiées en raison des tolérances de production. ECLER SA se réserve le droit de changer ou d'améliorer les processus de fabrication ou la présentation de ses produits, occasionnant ainsi des modifications dans les spécifications techniques.



1. NOTE IMPORTANTE

Félicitations ! Vous avez entre les mains le résultat d'une conception et d'une fabrication soignées. Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en choisissant notre console d'annonces MPAGE1r.

Pour en tirer le meilleur rendement et un fonctionnement maximal, il est **TRÈS IMPORTANT** de lire attentivement et de respecter les indications de ce manuel avant toute connexion.

Pour obtenir le meilleur rendement de cet appareil, il est important que l'entretien soit réalisé par notre Service Technique Ecler.

1.1. Précautions



L'environnement de travail doit être sec et sans poussières.

Éviter tout contact avec l'eau. L'appareil doit être installé à l'écart de tout objet contenant un liquide ou de toute flamme nue, comme une bougie par exemple.

Seul un personnel technique qualifié est habilité à effectuer un changement de configuration.

Avant toute intervention, le cordon d'alimentation de l'appareil doit être préalablement débranché.

2. INTRODUCTION

La console MPAGE1r est une console d'annonces vocales en temps réel ("*paging*") à poser sur table. Son branchement à des appareils dotés d'entrées pour microphone, tels que les SAM/eSAM, DAM614, MIMO/MIMOSG, CA, HMA, etc. permet l'émission de messages vocaux en temps réel.

Les caractéristiques principales de la console MPAGE1r sont :

- 1 touche d'activation du message vocal (PAGE)
- Microphone à col de cygne
- Connecteur audio symétrique de type Euroblock
- Connecteur TRIGGER de type Euroblock pour le contrôle d'appareils externes à distance (réglable sur N.O./N.C., c'est-à-dire normalement ouvert ou normalement fermé)

3. INSTALLATION et CONNEXIONS

L'installation d'une unité MPAGE1r doit suivre les étapes suivantes :

1. Installation du câblage audio : retirez la vis de dessous pour déposer le capot arrière (coulissant) et ainsi accéder aux connecteurs. Percez le passe-câble en caoutchouc et faites-y passer le câble audio. Câble symétrique entre le connecteur MICR de la console MPAGE1r et l'entrée audio de l'appareil récepteur (mélangeur, matrice audio, etc.) :

Point chaud ou signal direct	>	Broche +
Point froid ou signal inversé	>	Broche -
Masse	>	Broche ⊥

Le câble audio apporte aussi l'alimentation *fantôme* dont l'unité MPAGE1r a besoin pour fonctionner, et qui doit être fournie à distance par l'appareil récepteur.

2. Installation du câblage de déclenchement TRIGGER (en option) : le connecteur TRIGGER produit un signal de commande dont l'état peut être sélectionné au moyen d'un cavalier interne : normalement ouvert (N.O.) ou normalement fermé (N.C). Quand N.O. est sélectionné, le signal de commande est activé tant que la touche PAGE est maintenue enfoncée. Quand N.C. est sélectionné, le signal de commande est désactivé tant que la touche PAGE est maintenue enfoncée. Ce signal sert à contrôler à distance certaines fonctions d'appareils externes comme par exemple l'activation d'une fonction MUTE sur une unité MIMO88 par une des ses entrées GPI, une entrée MUTE sur un mélangeur SAM, etc.

Remarque : le signal de contrôle TRIGGER n'est pas une fermeture de contact libre de potentiel ; il agit grâce à un circuit basé sur des dispositifs MOSFET. Pour plus d'informations, consulter les caractéristiques techniques de l'appareil.

3. Réglage du niveau du microphone sur l'appareil récepteur

Le microphone de la console est de type *cardioïde à électret*, monté sur flexible et non démontable. Il est fourni avec une bonnette en mousse « *anti-plosives* ».

4. FONCTIONNEMENT

Une fois que l'unité MPAGE1r est connectée à l'appareil récepteur, l'envoi de messages se fait en appuyant sur la touche PAGE et en la maintenant enfoncée pendant la diffusion du message vocal.

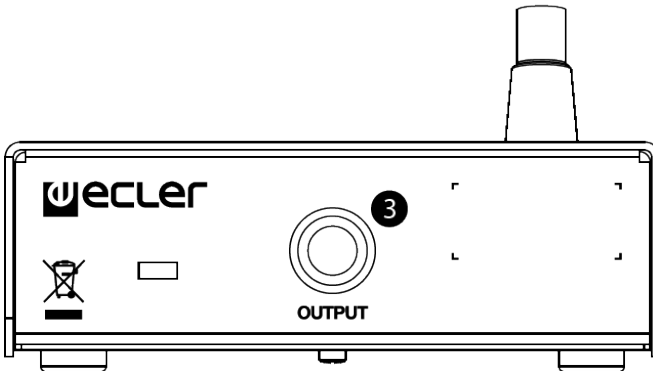
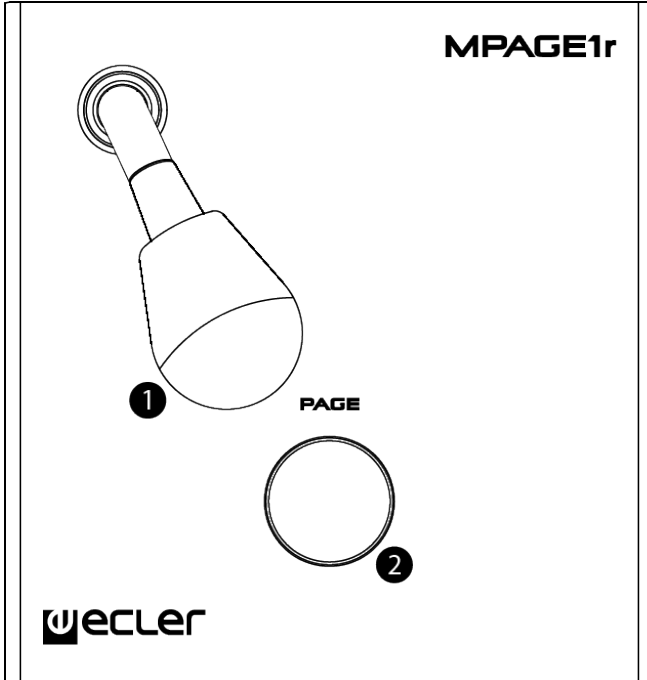
Si l'appareil récepteur est équipé d'une fonction "talkover", que ce soit par détection automatique du signal reçu du microphone ou fermeture de contact externe par le connecteur TRIGGER, le contenu sonore existant dans les zones de destination sera atténué ou coupé pendant :

- le temps du message dans le cas d'une détection automatique du niveau (touche PAGE enfoncée + diffusion en cours) ou
- le temps durant lequel la touche PAGE est enfoncée, dans le cas d'une activation par fermeture de contact

5. LISTE DE FONCTIONS

- 1. Bouton PAGE
- 2. Microphone à col de cygne
- 3. Passe-câble en caoutchouc

6. SCHÉMA DE FONCTIONS



BEDIENUNGSANLEITUNG

1. WICHTIGER HINWEIS	16
1.1. Vorsichtsmaßnahmen	16
2. EINLEITUNG	16
3. INSTALLATION und ANSCHLUSS	17
4. BETRIEB	17
5. LISTE DER FUNKTIONEN	18
6. FUNKTIONSDIAGRAMM	18
7. TECHNISCHE DATEN	19

DE

Alle angegebenen Werte unterliegen gewissen Schwankungen infolge Produktionstoleranzen. ECLER S.A. behält sich das Recht zu Änderungen oder Weiterentwicklungen in Produktion oder Design vor, die Abweichungen der technischen Daten zur Folge haben können.



1. WICHTIGER HINWEIS

Glückwunsch! Was Sie besitzen, ist das Resultat einer detaillierten Konstruktion und sorgfältigen Herstellung. Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie mit der Wahl unserer Sprechstelle MPAGE1r in uns gesetzt haben.

Um eine optimale Handhabung und die maximale Leistung des Geräts zu erreichen, ist es SEHR WICHTIG, vor dem Anschluss die in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam durchzulesen und zu berücksichtigen.

Damit ein optimaler Betrieb gewährleistet ist, sollten eventuelle Reparaturen nur von unserer technischen Service Abteilung durchgeführt werden.

1.1. Vorsichtsmaßnahmen



Das Gerät muss in einer trockenen Umgebung eingesetzt werden, Staub muss vom Gerät entfernt werden.

Das Gerät darf keinem Wasser oder Flüssigkeitsspritzern ausgesetzt werden. Keine Gegenstände mit Flüssigkeiten oder offene Flammen (z. B. Kerzen) auf das Gerät stellen.

Überlassen Sie jede Änderung in der Konfiguration des Geräts stets qualifiziertem Fachpersonal. Bei allen Arbeiten am Gerät muss es zunächst von der Stromversorgung getrennt werden.

2. EINLEITUNG

MPAGE1r ist eine Tischkonsole für Sprachdurchsagen in Echtzeit (*"Paging"*). Ihr Anschluss an Geräte mit Mikrofoneingang wie z. B. Geräte der Baureihen SAM/eSAM, DAM614, MIMO/MIMOSG, CA, HMA etc. ermöglicht die Ausstrahlung von Sprachdurchsagen in Echtzeit.

Die wesentlichen Merkmale der MPAGE1r sind:

- 1 Einschalttaste der Sprachdurchsage (PAGE)
- Schwanenhalsmikrofon
- Symmetrischer Audioanschluss Typ Euroblock
- Anschluss TRIGGER Typ Euroblock zur Fernsteuerung externer Geräte (wahlweise N.O./N.C.)

3. INSTALLATION und ANSCHLUSS

Für die Installation einer MPAGE1r sind folgende Schritte notwendig:

1. Installation des Audiokabels: Schraube unten entfernen, um die hintere Abdeckung abzunehmen (abzuschieben) und so den Zugang zu den Anschlüssen zu ermöglichen. Kabeldurchführung aus Gummi durchstechen und das Audiokabel hindurchführen. Symmetrisches Kabel zwischen dem Anschluss MIC der MPAGE1r und dem Audioeingang des Empfangsgeräts (Mischpult, Audiomatrix usw.):

Life bzw. direktes Signal	>	Anschluss +
Kalt bzw. invertiertes Signal	>	Anschluss -
Masse	>	Anschluss ⊥

Das Audiokabel überträgt auch die *Phantomversorgung*, die für den Betrieb der MPAGE1r erforderlich ist, und vom Empfangsgeräts erhalten werden muss.

2. Installation der Steuerkabel TRIGGER (wahlweise): Der Anschluss TRIGGER liefert ein Steuersignal, dessen Zustand über internen Jumper eingestellt werden kann – normalerweise offen (N.O.) oder normalerweise geschlossen (N.C.). Wurde die Option N.O. gewählt, so ist das Steuersignal aktiv, solange die PAGE-Taste gedrückt wird. Wurde die Option N.C. gewählt, so ist das Steuersignal deaktiviert, solange die PAGE-Taste gedrückt wird. Dieses Steuersignal wird zur Fernsteuerung bestimmter Funktionen an externen Geräten genutzt, wie z. B. zur Aktivierung einer MUTE-Funktion eines Geräts MIMO88 über einen der GPI-Eingänge, den MUTE-Eingang eines Mischpults der Baureihe SAM usw.

Hinweis: Beim Steuersignal TRIGGER handelt es sich nicht um einen potenzialfreien Kontaktabschluss, die Wirkung beruht auf einem Stromkreis von MOSFET-Geräten. Weitere Informationen erhalten Sie in den technischen Daten des Geräts.

3. Einstellung des Mikrofonpegels im Empfangsgerät

Das Mikrofon der Konsole ist ein *electret Kardioid-Mikrofon*, das an einem flexiblen Arm montiert und nicht abnehmbar ist. Es wird mit einer "anti-pop" Schaumstoff-Abdeckung geliefert.

4. BETRIEB

Nach Anschluss der MPAGE1r am Empfangsgerät können die Durchsagen durch Betätigen der Taste PAGE vorgenommen werden, die während der Durchsage betätigt gehalten werden muss.

Wenn das Empfangsgerät über die Funktion "talkover" verfügt (durch automatische Erfassung des erhaltenen Mikrofonsignals oder Schließen des externen Kontakts über den Anschluss TRIGGER, wird die vorhandene Audioübertragung in die Zielzonen über den folgenden Zeitraum abgeschwächt bzw. stummgeschaltet:

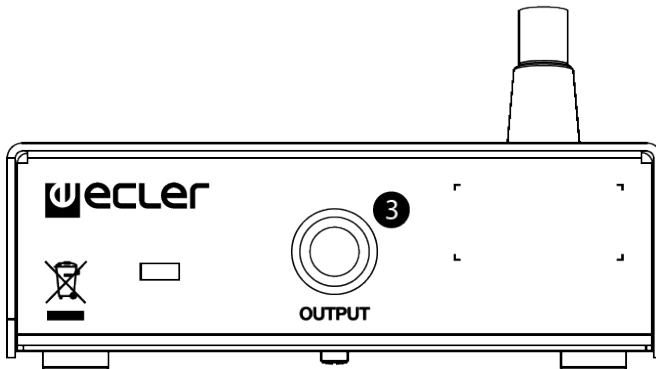
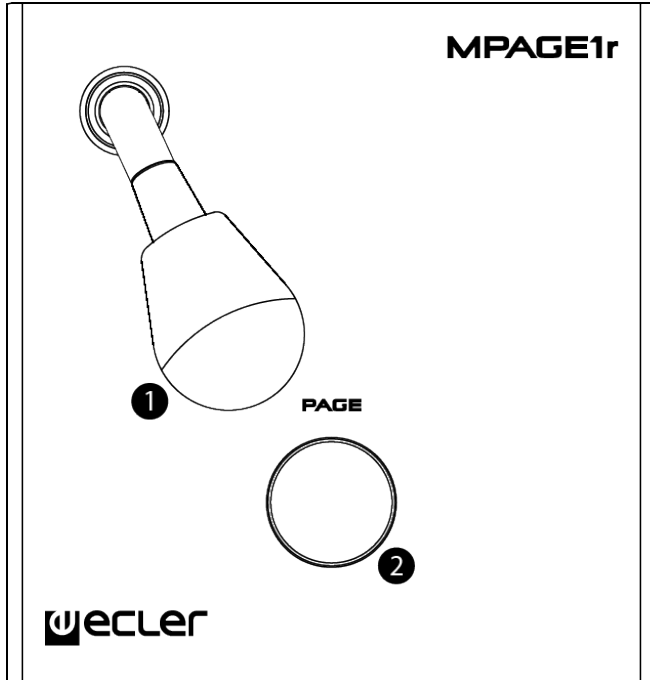
- bei automatischer Erfassung des Signalpegels (Taste PAGE betätigt + laufende Durchsage) während der tatsächlichen Dauer der Durchsage oder
- im Fall der Aktivierung durch Schließen des Kontakts, solange die Taste PAGE betätigt ist.

5. LISTE DER FUNKTIONEN

1. Taste PAGE
2. Schwanenhalsmikrofon
3. Kabeldurchführung aus Gummi

DE

6. FUNKTIONSDIAGRAMM



7. TECHNICAL CHARACTERISTICS

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

7. TECHNISCHE DATEN

Microphone type	Non removable gooseneck condenser microphone
Polar pattern	Unidirectional
Microphone frequency response	50Hz – 18KHz (-10dB)
Output level	-20dBV @ 104dB SPL
Page mute	80dB typ.
Audio output	Balanced, detachable 3 pole screw terminal
Maximum audio cable length	Twisted pair 5m Shielded 60m
Control output	Open drain N channel mosfet N.C.
Control rating	Max. +48VDC / 0,1A.
Control connector	Detachable 2 pole screw terminal
Phantom Power supply	+10 to +48VDC
Power consumption	2mA max. (1,4mA @ +18VDC)
Dimensions (microphone excluded)	W 120mm x D 126mm x H 43mm
Weight	625g
Included accessories	Windscreen, connectors



50.0325.01.00

NEEC AUDIO BARCELONA S.L.
Motors 166-168, 08038 Barcelona, Spain
www.ecler.com - information@ecler.es